

By patronizing our advertisers, we are saying **THANK YOU** for their support.

SUPER Amanecer
LATINO MARKET

COMINDA LATINA - ENVIOS DE DINERO - PAGO DE BILLES
PRODUCTOS MEXICANOS, CENTROAMERICANOS, SUDAMERICANOS Y EL CARIBE

1390 TOWNE SQUARE BLVD NW ROANOKE, VA 24012
TIENDA 540-561-0895 REST. 540-561-0896

New Hispanic grocery store and restaurant. Offering to you and your family Mexican, Central American, South American, and Caribbean products and food. Come, taste, and see what we have.
Tenemos también a su disposición reservaciones para fiestas y eventos privados. Llámenos: (434) 906-0232

JESUS EL BUEN PASTOR
JUAN ROZAS

Grupo de Oración y Alabanza
St. Gerard Catholic Church

Todos los viernes de 6:00 a 8:00 pm, menos el primer viernes del mes, adoración y misa en español

La Elegancia Western Wear and Boutique
Lo último en ropa y botas vaqueras. Contamos también con todo para bautismos, quinceañeras, bodas y más. Visitenos:
3520 Williamson rd
(540) 915-8942

ROANOKE
CATERING & BAKERY
(540) 566-5357

Si quiere comprar o vender su casa, llame a:
Teresa Guzmán REALTOR
540.354.6262

Financiamiento disponible para personas con permiso de trabajo o ITIN

Gold Key, REALTORS
7325 Williamson Road
Roanoke, VA 24019
Office (540) 344.7765

Century 21

Rosario's Boutique
4820 Williamson Road
Facebook.com/boutiquederosario
(540) 366-2007

Recuerdos de Bodas
15 Años
Bautismos
Presentaciones
Renta de Manteles

David Bowers Attorney/Abogado
540-345-6622

Habla Espanol un poquito

Family Business Since 1920-Service First
MELROSE HARDWARE
2302 Melrose Av, NW Roanoke Va 24017
540-342-4143
Tues/Fri 9AM-5PM
Sat 9AM-330PM

Confecciones Valeria

Se hacen alteraciones de prendas de vestir, ambos sexos.
¡Viste con estilo, Viste con nosotros!

Valeria Artiga te atenderá, sólo llama...
+1 (347) 665 6530

También vendemos vitaminas y suplementos de la prestigiosa marca Amway

Tienda Latina
LaPreferida
Grocery Store 366-2439

Visitenos: 4720 Williamson Rd NW

BEIJING RESTAURANT
CHINESE & LATIN FOOD

540-266-7662
www.bestchinesenow.com
Eat In or Carry Out • Lunch Buffet Monday Friday
502 Elm Avenue, Roanoke, Virginia 24016

K of C Knights of Columbus

Serve God and help St Gerard. Please join us!

JERSEY LILLYS ROADHOUSE GRILL
2843 ORANGE AVE., ROANOKE, VA

GOOD FOOD AT A REASONABLE PRICE

BRING THE CHURCH BULLETIN WITH YOU
RECEIVE 10% OFF ON FOOD & BEVERAGES
(Alcohol Excluded)

MEET RAGNAR, Oakey's grief therapy dog (In training).
Ragnar comforts and relieves tension and anxiety for in grief.
oakeys.com
982-2100

Oakey's
EST. 1944
TRADITION & INNOVATION IN FUNERAL CARE



Saint Gerard Catholic Church
809 Orange Avenue NW Roanoke, Virginia 24016
Office (540)343-7744 Fax (540)343-3599
Facebook—St Gerard Catholic Church Roanoke VA
Email: jim@stgerardroanokeva.org
Our website: Stgerardroanokeva.org



December 27, 2020 / 27 de diciembre de 2020
The Holy Family of Jesus, Mary and Joseph /
Sagrada Familia de Jesus, Maria y Jose

In Service to our Faith Community

Rev. Fr. Ken Shuping, Pastor:
kshuping@richmonddiocese.org

Rev. José Arce, Parochial Vicar:
jarce@richmonddiocese.org

Maria Morales, CRE:
maria@stgerardroanokeva.org

Jim Allen, Business Manager: jim@stgerardroanokeva.org

Isabel Booth, Hispanic Ministry:
isabel@stgerardroanokeva.org

Isaura Muñoz, Administrative Assistant:
isaura@stgerardroanokeva.org



Sacraments and ministries / sacramentos y ministerios

Regional Services / Servicios Regionales

Roanoke Catholic School:	982-3532	Roanoke Area Ministries:	345-8850
Madonna House:	343-8464	St. Andrew's Cemetery:	595-7173
St. Francis House:	342-7561 Ext. 319	Our Lady of the Valley:	345-5111
Catholic Charities:	342-0411	Pregnancy Counseling –Catholic Charities:	344-2749
Refugee and Immigration Service:	342-7561		

Sacrament of Baptism: The Sacrament of Baptism should be celebrated as soon as possible after birth. Therefore parents should contact the parish office prior to the child's birth. This will allow adequate time for the necessary preparation of the parents and the Godparents.

Sacrament of Reconciliation: On Saturday from 3 pm to 4:45 pm and or by appointment. Also, before and after each Mass.

First Reconciliation and First Communion, Sacrament of Confirmation: Please contact the Coordinator of Religious Education (Maria Morales) for more information.

Sacrament of Marriage: Requires at least six months of preparation before the Marriage. Contact the Pastor, through the parish office, to start the process.

Pastoral Care: Please contact the parish office if you are aware a parishioner is sick and desires to receive the Eucharist, Anointing of the Sick or a visit from the Pastor.

Parish Registration forms are available through the office.

Sacramento del Bautismo. El Sacramento del Bautismo debe ser celebrado después del nacimiento del niño, o tan pronto como sea posible. Los padres deben llamar a la oficina de la parroquia antes de la fecha del nacimiento para que los padres y padrinos reciban la preparación necesaria.

Sacramento de Reconciliación. Los sábado de 3 pm a 4:45 pm o con cita. También antes o después de cada Misa.

Para Primera Reconciliación, Primera Comunión o Sacramento de Confirmación. Llame a la Coordinadora de Educación Religiosa, María Morales.

Sacramento del Matrimonio. Se requieren por lo menos seis meses de preparación. Para iniciar el proceso póngase en contacto con el Párroco llamando la oficina.

Cuidado Pastoral. Si Ud. se entera de que un feligrés está enfermo y desea recibir la Eucaristía, Unción de Enfermos o una visita del Párroco, llame a la oficina.

Las Formas de Registro Parroquial están disponibles también en la oficina.

If you want to bring your offering to church you can do it by depositing it in a collection box in the commons or come by the office and leave it there. Also, consider giving online at: <https://pay.xpress-pay.com/>

Si quiere traer su ofrenda a la iglesia, puede hacerlo depositándola en una caja de recolección en el área común o pasar por la oficina y dejarla allí. Considere también ofrendar en línea en: <https://pay.xpress-pay.com/>

Al utilizar servicios de estos patrocinadores, les estamos dando las **“GRACIAS”** por su apoyo.



PRAYER INTENTIONS In our Thoughts and Prayers

Please pray for those who are sick, that they experience strength in the Lord's compassion and love:

Linda Sparta, Nicholas Surat, Sachin Varghese, Marsha Laukaitis, Fr. Michael Herbert, Dabney Ward, Jessica English, Claire Williams, Bill Grogan, Linda Crutchfield, Ed Harris, Jack Stilton, Mary Ann Huff, Charles Anderson, Holly Bozwell, Chris Schieck, Joel Rivera, Roma Willis Turner, Toi Tinsley, Marguerite McKenna, Ruby Watson, Kimberly Grice, Sarah Deemer, Dakota Deemer, Caleb Deemer, Mercedes De Guzmán, Claudia Kabami, Rodney Wray, Christine Murphy, Deborah Willis Terry, Jerome M. Willis, Sr., Martino Gahungu, Bridgette Kamtayano, Octavio Rojas, Betty Adams, Altermease Brown, Jessica English.

Heavenly Father, You have called my son to be a priest and he has generously responded to that call:

Rev. Mr. Thomas B. Lawrence III, Dillon A. Bruce, Armando Herrera, Alexandre Jimenez, Joseph G Kauflin, William C. Buckley, Christopher J. Weyer, David Arellano, William W. Douglas, Matthew R. Kelly, Seth M. Seaman, Andrew R. Clark, Gregory S. Guilfoyle, Samuel G. Hill, Chase Imoru, Charlie Palmer, Carl Thompson, Graham Fassero, Ian W. Grosskopf, David W. Urlwin, John Paul Shanahan, Charlie Tamayo, Peter T. Olbrych,

Office Hours:

Monday – Friday

8:30 am—1:30 pm and 2:30—3:30 pm

MASS SCHEDULE/HORARIO DE MISAS

Saturday/sábado: 5:30 pm Spanish/español

**Sunday/domingo: 9:30 am English/inglés and/
12:30 pm Spanish/español**

**At OLPH/En Nuestra Señora del Perpetuo Socorro
en Salem: 1:00 pm Spanish/español**

Weekdays/entre semana:

**Tuesdays and Thursdays/martes y jueves:
6:00 pm English/inglés**

“By faith Abraham obeyed.” If you should be called to serve the Lord as a priest, pray for a deep faith and obey Him in love. Call Father Brian W. Capuano at (804)359-5661, or write: bcapuano@richmonddiocese.org.

“Por su fe, Abraham, obedeció.” Si debes ser llamado para servir al Señor como sacerdote, ora por una fe profunda y Obedécele en el amor. Llama al Padre Brian Capuano al (804) 359-5661 o escríbele a: bcapuano@richmonddiocese.org.

Offertory/ Offertorio	Needed/ Se necesi- ta	Received/ Recibidos	Favorable (Unfavorable) favorable (desfavorable)
From Nov. 17 to Dec. 13 (two weeks) Del 17 de nov. al 13 de dic. (dos semanas)	\$9,084	\$8,310 Includes Immaculate Conception & special Mass for the African Community	(\$774.75)
YTD (7-1-20 to today) Del año hasta ahora	\$109,003	\$81,343.25	(\$27,660.75)

Parish Fund/Fondo de la Parroquia:

For the month of December Del mes de dic- iembre		\$500	
YTD (7-1-20) to today Del 1 de julio a hoy		\$3,615.25	

If you would like to receive contribution envelopes please contact the office/
Si a usted le gustaría recibir sobres de ofrenda por favor llame a la oficina/
Niba amabahasha y'amaturo, wahamagara ibiro by'urusengero.

Inside the Parish / dentro de la parroquia



New Year's Mass Schedule:

December 31st—Mass at 5:00 pm in English.

January 1st—Mass at 6:30 pm Mass in Spanish.

Remember: on this day we celebrate the Solemnity of Mary Mother of God

Horario de Misas de año nuevo:

31 de diciembre—Misa a las 5:00 pm en inglés.

1 de enero—Misa a las 6:30 pm en español.

Recuerde: en este día celebramos la Solemnidad de Maria Madre de Dios.

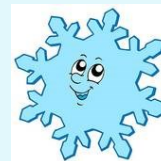


2021 calendars are now available at the office. Come get yours during our office hours. Los calendarios 2021 están ahora disponibles en la oficina. Venga por el suyo en horarios de oficina.



The office will be closed on December 28th and on January 1st in celebration of Christmas and New Year's.

La oficina estará cerrada el 28 de diciembre y el primero de enero por la celebración de Navidad y Año Nuevo.



Cold weather!!!
It's that time of the year again. Remember parents. During the week if we have a snow day and Roanoke City Public Schools cancels classes WE CANCEL all events at church too. If we have snow on a weekend and we have to cancel a Mass we will have it posted in our webpage www.stgerardroanokeva.org and Facebook at 'St Gerard Catholic Church Roanoke VA'

¡¡¡Clima frío!!!

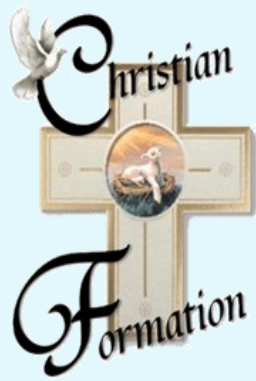
Es esa época del año otra vez. Recuerden padres. Durante la semana si tenemos un día de nieve y escuelas públicas de la ciudad de Roanoke cancela las clases, CANCELAMOS todos los eventos en la iglesia también. Si tenemos nieve un fin de semana y tenemos que cancelar una misa, la publicaremos en nuestra página web www.stgerardroanokeva.org y en nuestra página de Facebook 'San Gerardo Ministerio Hispano.'



**Thanks
for Your
Support!**

The offertory envelopes are now available for the year 2021. If you have a number or wish to receive the envelopes come by the office to pick them up. In the past we used to make them available in the commons area. Due to our situation we cannot do that this year. This is why we are asking you to come to the office during the week. We thank you for your understanding and cooperation.

Los sobres de ofrenda ya están disponibles para el año 2021. Si tiene un número o desea recibir los sobres pase por la oficina para recogerlos. Todos los años solíamos ponerlos a disposición en el área común. Debido a nuestra situación, no podemos hacer eso este año. Es por eso que le pedimos que venga a la oficina durante la semana. Le agradecemos su comprensión y cooperación.



LIFE LONG CHRISTIAN FORMATION – FORMACIÓN CRISTIANA DE POR VIDA December 27, 2020



SACRAMENT OF BAPTISM

Please contact [Maria Morales](#) for information about preparation and forms to fill out.

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

Por favor contacte a [Maria Morales](#) para mas información sobre la preparación y formas.



CHRISTIAN FORMATION NEWS. **Next Sunday, January 3, is the Family Zoom Session at 4:00 PM!** We will be starting a new calendar year (2021) and continuing our learning/reflecting/conversion using our books *Christ Alive or Faith Fusion* by OSV. Families remember also to use the Mass Transit Cards every Sunday as a way to prepare BEFORE the Mass and to reflect as a family AFTER the Mass. **You can go to <https://osvcurriculum.com/faithathome> to see all that the program offers.**

If you have any questions send it to **Maria Morales** at maria@stgerardroanokeva.org Thank you.

Christmas and Epiphany Gospels: Luke 2:1–14 and Matthew 2:1–12. Christmas celebrates God becoming one of us and one with us. Jesus comes as an infant, placed in the care of a struggling but loving family. The Solemnity of the Epiphany celebrates Jesus as the Messiah of Israel and the Son of God. On Epiphany, a word that means “manifestation,” Jesus was revealed as far more than the king of the Jews. Matthew’s story of the visit of the Magi from the East makes it clear that Jesus came for all people who seek God. **Pray together:** Pick one of the feast days during the Christmas season to attend Mass together as a family. Use the opportunity to pay a visit to the Nativity scene at your parish church and pray that you will always bring the Good News to others and reveal the love God has for all people (*Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH*)

Youth Confirmation Preparation. Our next Zoom session is on Monday, January 4, 2021 at 7:00 PM. **Candidates if you miss a session contact Maria Morales for the makeup work.**

The next **RCIA** session by Zoom is on Wednesday, January 6, 2021 at 7:00 PM.

NOTICIAS DE FORMACIÓN CRISTIANA. **¡El próximo domingo es nuestra Sesión en Familia en Zoom a las 4:00 PM!** Estaremos comenzando un nuevo año (2021) y continuaremos aprendiendo/reflexionando/cambiando utilizando nuestros libros *Vivos en Cristo y Fusión en la Fe*. Familias no se olviden de utilizar las Tarjetas de Estudio de la Misa ANTES para prepararse para la Misa y DESPUÉS para reflexionar en familia sobre las lecturas de la misa. **Recuerden que pueden ir aquí: <https://osvcurriculum.com/faithathome> para ver todo lo que el programa ofrece.**

Si tienen alguna pregunta envíe un email a **María Morales** a maria@stgerardroanokeva.org ¡Gracias!

Los Evangelios de Navidad y Epifanía: Lucas 2,1–14 y Mateo 2,1–12. La Navidad celebra a Dios convertido en uno de nosotros y con nosotros. Jesús viene como un niño al cuidado de una familia que tiene dificultades pero que también es amorosa. La Solemnidad de la Epifanía celebra a Jesús como el Mesías de Israel y el Hijo de Dios. Durante la Epifanía, que significa manifestación, Jesús fue revelado como mucho más que el Rey de los judíos. El relato de Mateo de la visita de los Reyes Magos de Oriente deja en claro que Jesús vino para todos los que buscan a Dios. **Recen juntos:** Elijan uno de los días festivos del Tiempo de Navidad para asistir a Misa juntos, en familia. Usen esta oportunidad para visitar el pesebre de su parroquia y rezar para que siempre sean la Buena Nueva para los demás y para revelar siempre el amor que Dios siente por todos los pueblos. (*Copyright © 2020 Pflaum Publishing Group, una división de Bayard, Inc., Dayton, OH*)

Preparación a la Confirmación para los Jóvenes. Nuestra próxima sesión por Zoom es el lunes 4 de enero, 2021 a las 7:00 PM. Candidatos si se pierden una sesión contacten a Maria Morales para el trabajo que deben hacer. La **próxima sesión de RICA** es por Zoom el miércoles 6 de enero, 2021 a las 7:00 PM.

Pathway (Online) Formation Program for Catechists. The diocese is offering a limited-time only Pandemic Relief Rebate for Pathways: *Delivered* catechist certification. This program fosters the spiritual needs of our catechists, and strengthens our parish community, at the same time helps the growth of our catechetical team. Please join us! For more information or to register, contact Maria Morales **Programa de Formación(por internet) para Catequistas.** La diócesis está ofreciendo una certificación de catequista de alivio pandémico por tiempo limitado: Catequista entregado. Este programa fomenta las necesidades espirituales de nuestros catequistas, y fortalece a nuestra comunidad parroquial, al mismo tiempo ayuda al crecimiento de nuestro equipo catequético. ¡Por favor, únete a nosotros! Para más información o para inscribirse, comuníquese con María Morales.



Outside the Parish/Fuera de la parroquia

Roanoke Catholic School is seeking a long term substitute who can teach our Second Grade from February 1 through April 25th. The ideal candidate will have a license to teach in Virginia. Please submit a [diocesan application](#) and your resume to Nikki Lieber at nlieber@roanokecatholic.com.

The Catholic Diocese of Richmond seeks a Director of Development for the Catholic Campus Ministry at Virginia Tech.

This person will be responsible for growing and expanding an already well-established development program through meeting with supporters, composing appeal letters, and cultivating and maintaining the over 100 monthly donors to the ministry. Furthermore, the Director of Development will work closely with the Director and the Chaplain to find ways to expand our database and identify more alumni and friends of the ministry in order to invite them to participate in our ministry through their generosity. Responsibilities will also include working with a student development team, writing grant appeals, and leading weekly development meetings as well as helping to oversee a leadership council.

Qualifications: A minimum of a bachelor's degree is required with 3-5 years of experience in fund development preferred.

This is a full-time exempt position on a salary basis. Salary is commensurate with experience and diocesan pay scale.

Interested candidates should please submit a cover letter, resume, and diocesan application to jobs@richmonddiocese.org.

RICHMOND, Va. (WDBJ/DMV Release) - Beginning in January, Virginia will offer driver privilege cards for non-U.S. citizens.

The credential is for those who cannot meet Virginia’s legal presence requirements and therefore are ineligible to receive a standard or REAL ID-compliant driver’s license in the Commonwealth.

People are eligible to obtain the driver privilege card if they meet the following criteria:

- Are a non-US. citizen who is a resident of Virginia. Have reported income from Virginia sources or are claimed as a dependent on a tax return filed in Virginia in the past 12 months. Do not have a driving privilege that is currently suspended or revoked in Virginia or any other state, to include insurance-related infractions.

“We are pleased to offer this new credential to give thousands of tax-paying Virginians the opportunity to drive legally on our roadways, something they previously have not been able to do,” said DMV Commissioner Richard D. Holcomb.

Customers must provide the following original documents to obtain a Virginia privilege card:

- Two proofs of identity, Two proofs of Virginia residency, Proof of Social Security number (if one has been issued) or the individual’s taxpayer identification number, Tax return documentation

Further steps depend on the customer’s licensed driving history, and they will be required to pass a vision screening.

Virginians may begin applying for a driver privilege card beginning January 2, 2021.

RICHMOND, Va. (Comunicado de WDBJ / DMV) - A partir de enero, Virginia ofrecerá tarjetas de privilegio de conducir para ciudadanos no estadounidenses.

La credencial es para aquellos que no pueden cumplir con los requisitos de presencia legal de Virginia y, por lo tanto, no son elegibles para recibir una licencia de conducir estándar o compatible con REAL ID en el Commonwealth.

Las personas son elegibles para obtener la tarjeta de privilegio de conducir si cumplen con los siguientes criterios:

No eres estadounidense. ciudadano residente de Virginia., Haber informado ingresos de fuentes de Virginia o haber sido declarado dependiente en una declaración de impuestos presentada en Virginia en los últimos 12 meses.

No tiene un privilegio de conducir que esté actualmente suspendido o revocado en Virginia o en cualquier otro estado, para incluir infracciones relacionadas con el seguro.

“Nos complace ofrecer esta nueva credencial para brindarles a miles de residentes de Virginia que pagan impuestos la oportunidad de conducir legalmente en nuestras carreteras, algo que anteriormente no habían podido hacer”, dijo el comisionado del DMV, Richard D. Holcomb.

Los clientes deben proporcionar los siguientes documentos originales para obtener una tarjeta de privilegios de Virginia:

- Dos pruebas de identidad, Dos comprobantes de residencia en Virginia, Comprobante del número de seguro social (si se ha emitido uno) o el número de identificación del contribuyente de la persona, Documentación de declaración de impuestos

Los pasos adicionales dependen del historial de conducción con licencia del cliente y deberán pasar un examen de la vista. Los residentes de Virginia pueden comenzar a solicitar una tarjeta de privilegio de conducir a partir del 2 de enero de 2021.